



Socio ordinario AITI no. 940109
Associazione Italiana Traduttori e Interpreti



Active Member no. 242781
A member of the American Translators Association

Monica Ann De Bari

Cognome e Nome	De Bari Monica Ann
Indirizzo	68 Fulwood Road, Ellesmere Port, UK
Data e luogo di nascita	28 luglio, 1963 – Hoboken N.J. U.S.A.
E-mail	mdb.translationsltd@gmail.com
Nazionalità	Italiana/USA
Lingua madre	Bilingue Inglese/italiano (inglese lingua principale)
Lingue trattate (per traduzioni: verso inglese)	Italiano Spagnolo
Appartenenza associazioni professionali	Socio ordinario AITI (Associazione Italiana Traduttori & Interpreti) no. 940109 dal 1994. http://www.aiti.org/verifica_attestato Active Member of ATA (American Translators Association) no. 242781 since 2005.
Studi e titoli	1997: Diploma di Traduttore per le lingue inglese e spagnolo, Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, sede di Bologna. 1990: Laurea in Scienze Politiche, indirizzo Storico-Politico, Università degli Studi di Bologna. 1982: Maturità linguistica, Liceo Linguistico Internazionale di Bologna. Fino al 2° anno delle scuole superiori, studi completati negli Stati Uniti.
Tipo di traduzione	Tecnica, Pubblicità
Competenze specifiche	Meccanica, Elettronica, Manuali Tecnici, Manuali d'Uso e Manutenzione, Turismo, Marketing/Pubblicità.
Esperienze di lavoro (dal 1987)	Interprete per gruppi durante: - Corsi di aggiornamento tecnico - Sales meetings Interprete di trattativa di vario genere Interprete per fiere varie, tra cui: - SAIE, SAIEdue, Cersaie - Europolis - Futurshow - Autopromotec - Eima - Lineapelle Traduzioni e consulenza linguistica in vari settori, tra cui quelli indicati precedentemente. Servizi di segreteria organizzativa durante congressi e conferenze e collaborazione con Media Center e Uffici Stampa per eventi (es. SBK, MotoGP, F1).

Note	Seguo regolarmente seminari, webinar, workshop e corsi di aggiornamento professionale mirati a un percorso di formazione continua. CAT Tool: WordFast Pro 3 Referenze professionali saranno fornite su richiesta.
------	--